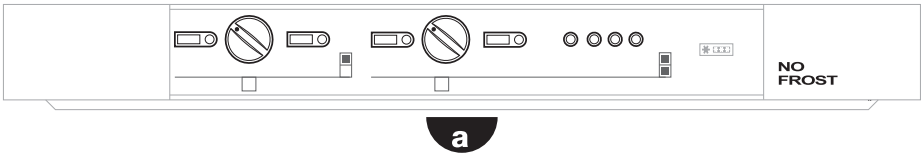
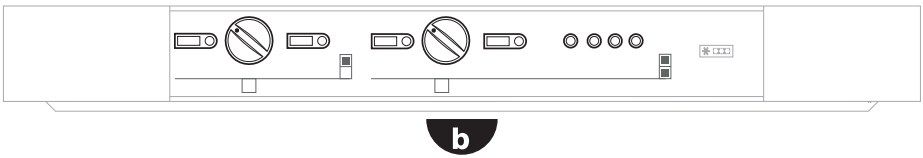
edesa

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
EN INSTRUCTION MANUAL
CA MANUAL D'INSTRUCCIONS
GL MANUAL DE INSTRUCIÓNS
EU ERABILERA-ESKULIBURUA

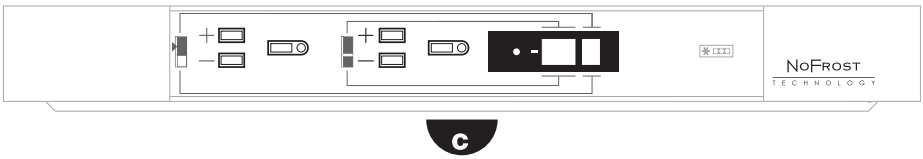
0



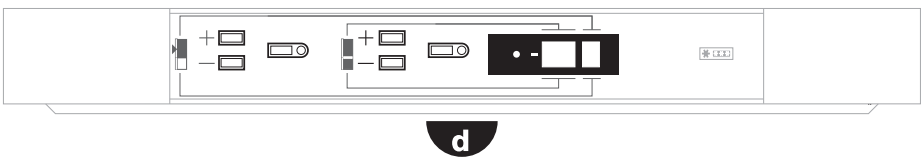
a



b



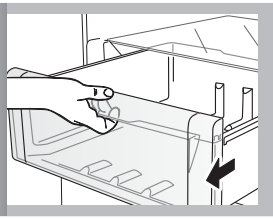
c



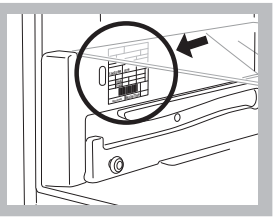
d

e

1

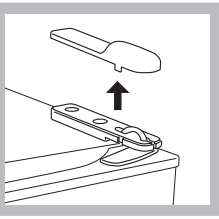


1.3.1

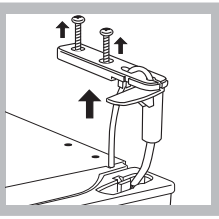


1.3.2

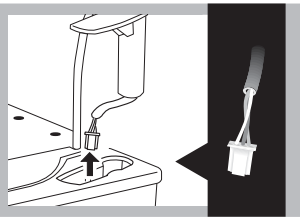
1.3



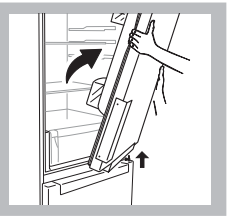
1.4.1



1.4.2

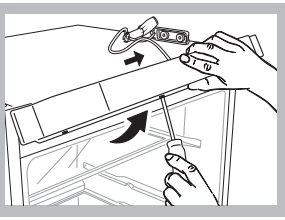


1.4.3

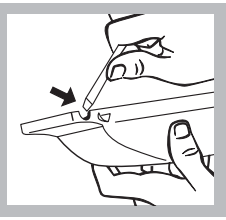


1.4.4

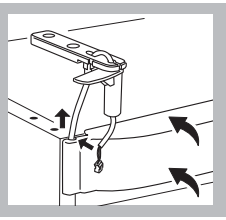
1.4



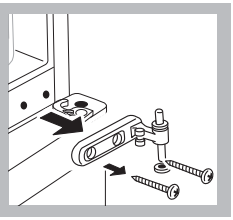
1.4.5



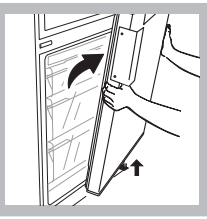
1.4.6



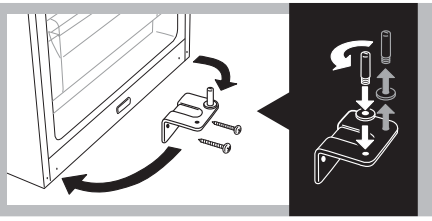
1.4.7



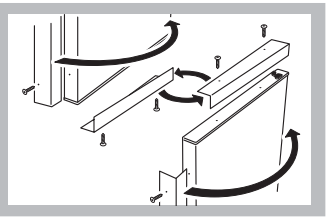
1.4.8



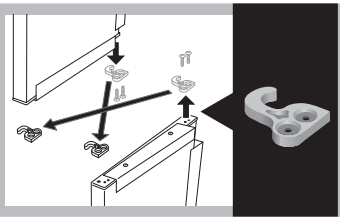
1.4.9



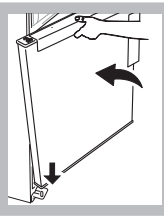
1.4.10



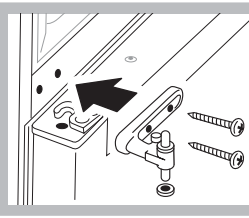
1.4.11



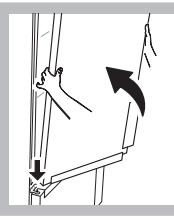
1.4.12



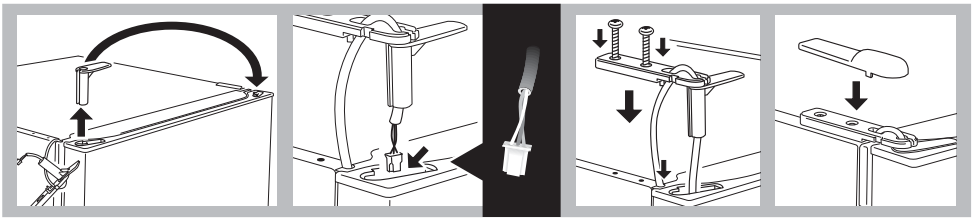
1.4.13



1.4.14

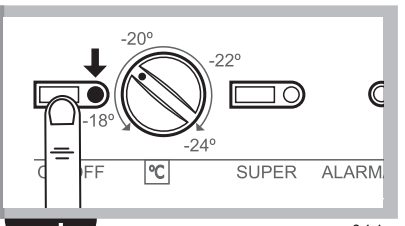


1.4.15



1.4.16 1.4.17 1.4.18 1.4.19

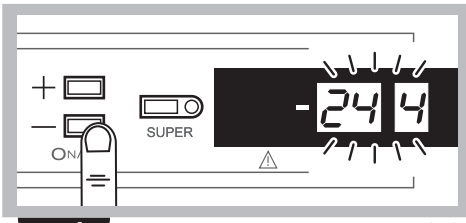
2



2.1

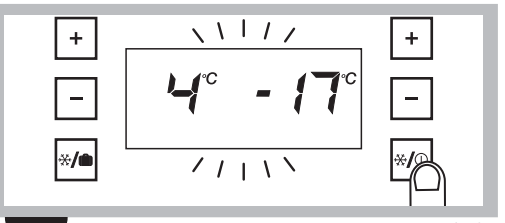
a b

2.1.1



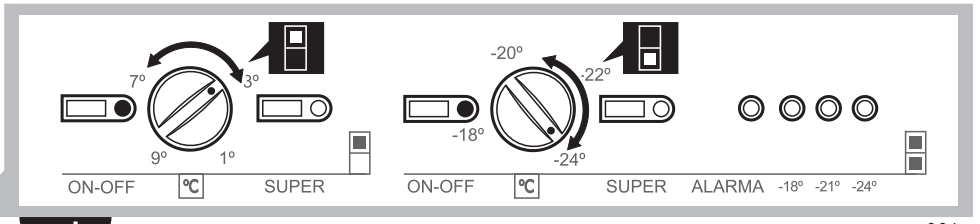
c d

2.1.2



e

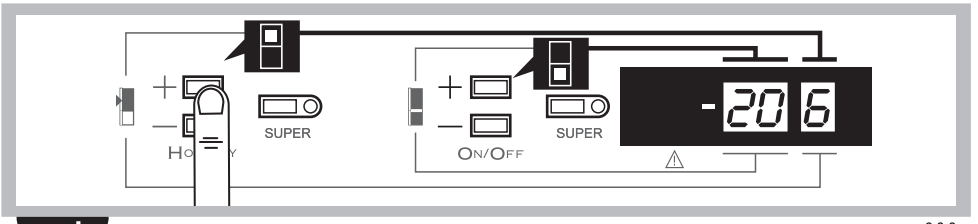
2.1.3



2.3

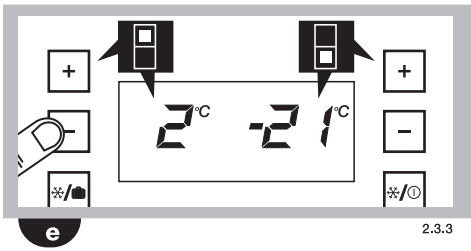
a b

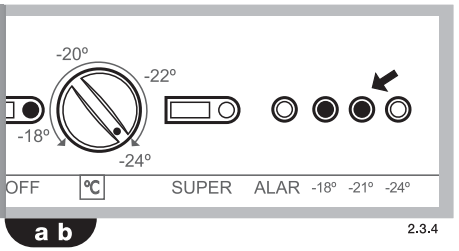
2.3.1



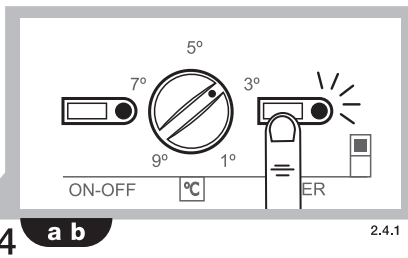
c d

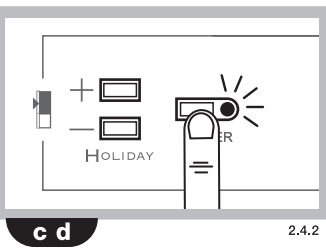
2.3.2

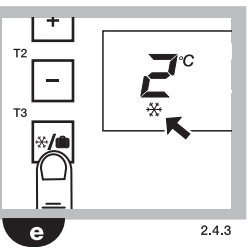

+
-
2°C
-21°C
+
-
e
2.3.3

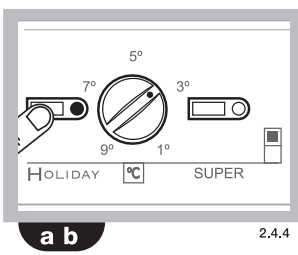

-20°
-22°
-18°
-24°
OFF
SUPER
ALAR
-18° -21° -24°
a b
2.3.4

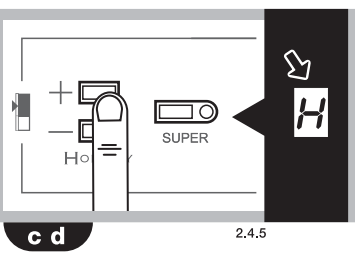
2.4

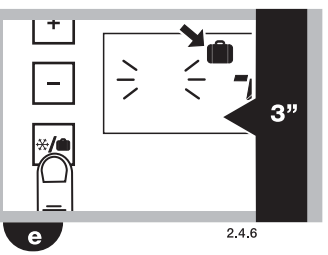

5°
7°
3°
9°
1°
ON-OFF
a b
2.4.1

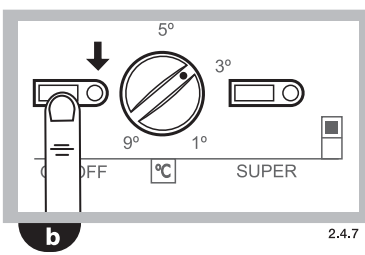

HOLIDAY
c d
2.4.2

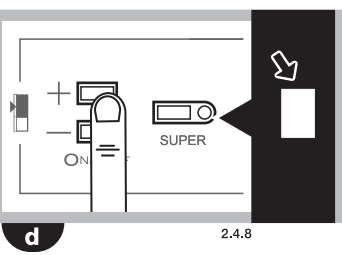

T2
T3
2°C
e
2.4.3

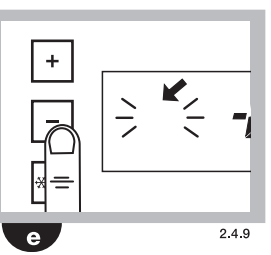

5°
7°
3°
9°
1°
HOLIDAY
SUPER
a b
2.4.4


SUPER
H
c d
2.4.5

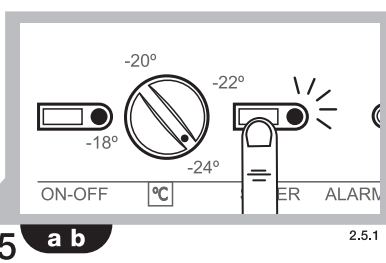

3”
e
2.4.6

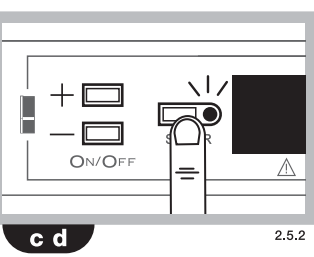

5°
3°
9°
1°
SUPER
b
2.4.7

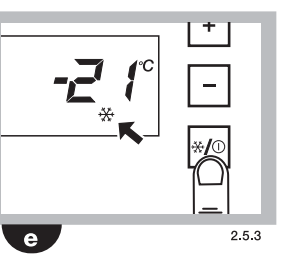

SUPER
d
2.4.8

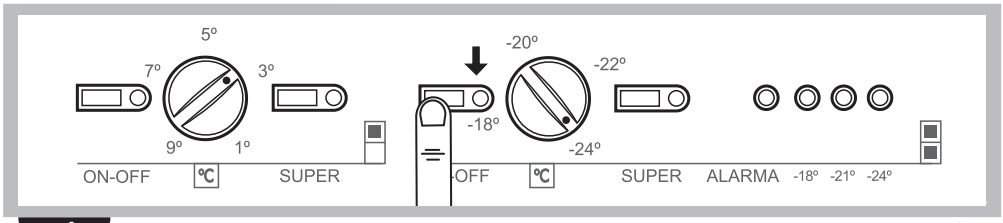

e
2.4.9

2.5


-20°
-22°
-18°
-24°
ON-OFF
ALARM
a b
2.5.1

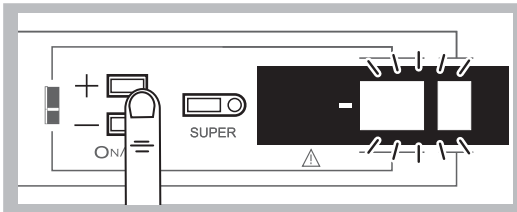

ON/OFF
c d
2.5.2


-21°C
e
2.5.3



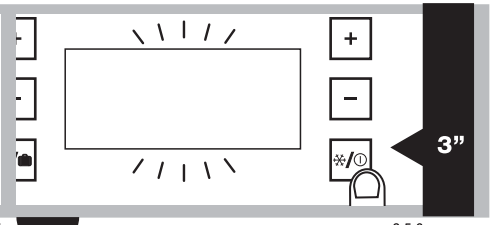
a b

2.5.4



c d

2.5.5



e

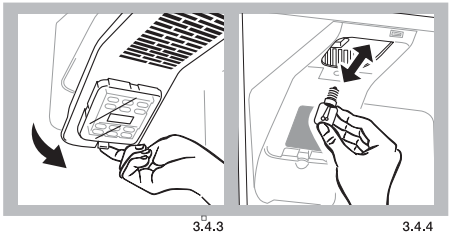
2.5.6

3

3.4

3.4.1

3.4.2



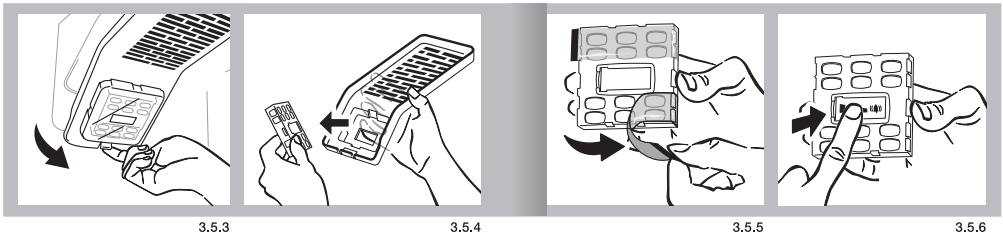
3.4.3

3.4.4

3.5

3.5.1

3.5.2



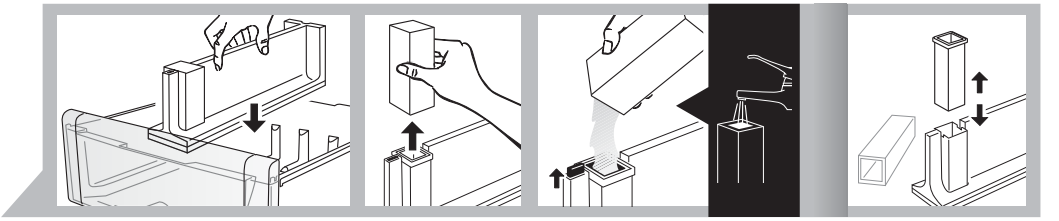
3.5.3

3.5.4

3.5.5

3.5.6

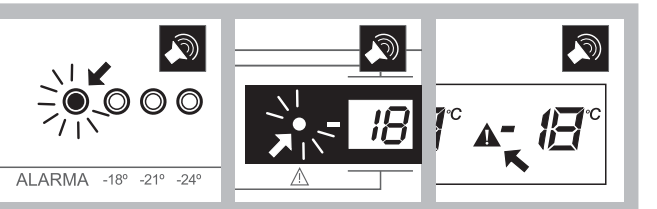
3.6



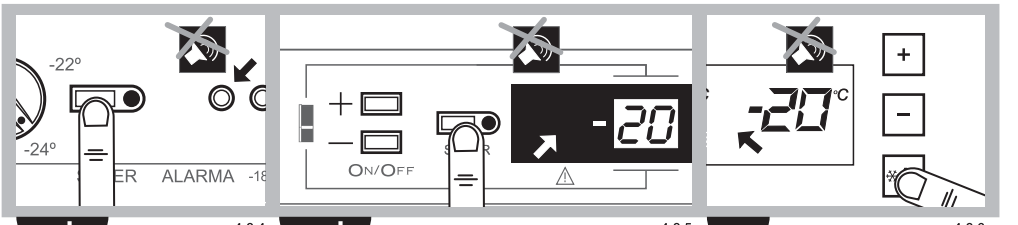
3.6.1 3.6.2 3.6.3 3.6.4

4

4.2

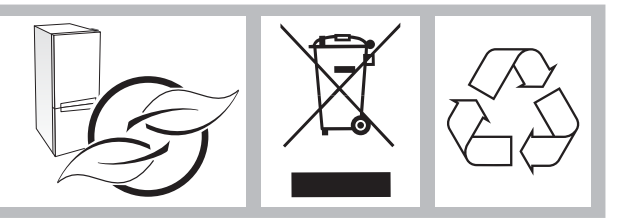


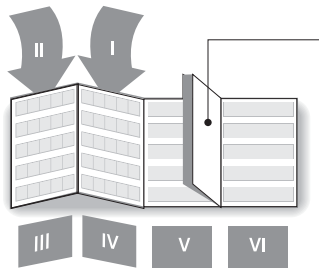
a b 4.2.1 c d 4.2.2 e 4.2.3



a b 4.2.4 c d 4.2.5 e 4.2.6

6





ES ESPAÑOL
PT PORTUGUÊS
EN ENGLISH
CA CATALÀ
GL GALEGO
EU EUSKARA

Manual de instrucciones

Muy importante: Lee íntegramente este manual antes de utilizar tu frigorífico.

Este manual está diseñado de forma que los textos estén relacionados con los dibujos correspondientes.

0 Identificación

Identifica el modelo de tu frigorífico ("**a**", "**b**", "**c**", "**d**", "**e**") comparando el panel de mandos con las ilustraciones.

1 Instalación

1.1 Desembalaje. Retira todos los elementos de protección.

1.2 Ubicación. Coloca el frigorífico lejos de fuentes de calor y protegido de los rayos directos del sol para disminuir el consumo.

No instales el frigorífico al aire libre ni expuesto a la lluvia.

El aire debe circular por la parte trasera del frigorífico. Deja 25 mm entre el fondo del frigorífico y la pared. No tapones el espacio existente entre tu frigorífico y el suelo o el techo con ningún objeto.

Nivela el frigorífico para evitar vibraciones y ruidos. Ten en cuenta que si el frigorífico está situado junto a la pared o algún armario, puede producir pequeños ruidos.

Asimismo, comprueba que las bandejas esten colocadas correctamente,y coloca los recipientes separados entre sí para evitar vibraciones.

1.3 Conexión a la red eléctrica. Deja reposar el frigorífico durante, al menos, 2 horas en posición vertical antes de conectarlo. Comprueba los datos de la placa de características (220-240V con toma de tierra) (1.3.1, 1.3.2).

No uses adaptadores ni alargadores.

Evita que el cable esté en contacto con el motor o atrapado bajo el mismo.

1.4 Cambio de sentido de apertura de la puerta. Desconecta el frigorífico de la red eléctrica y vacía el contenido de la contrapuerta.

Retira la cubierta de la bisagra superior con un destornillador de punta plana (1.4.1). Suelta los tornillos y extrae la bisagra y la cápsula de giro ayudándote con el destornillador (1.4.2).

Desenchufa presionando la pestaña del conector (1.4.3). Retira la puerta del refrigerador (1.4.4). Extrae el portamandos haciendo palanca en las muescas destinadas para ello con ayuda de un destornillador (1.4.5).

Haz una muesca para el cable en el lado contrario, en la zona indicada en la carcasa (1.4.6). Monta de nuevo el portamandos pasando el cable por la muesca realizada (1.4.7).

Retira la cubierta de los tornillos de la bisagra central, suelta los tornillos y retira la bisagra (1.4.8). Desplaza la puerta del congelador hacia arriba (1.4.9).

Suelta los tornillos de la bisagra inferior y retírala. Cambia la posición del eje en la bisagra y colócala en el lado opuesto (1.4.10).

Coloca el tirador inferior del congelador en la puerta del refrigerador y el tirador inferior del refrigerador en la del congelador, girados 180º. Coloca los tiradores verticales en su lado opuesto girándolos 180º (1.4.11).

Gira los autocierres y coloca el del refrigerador en el congelador y viceversa (1.4.12).

Coloca la puerta del congelador (1.4.13) y atornilla la bisagra central (1.4.14). Coloca la puerta del refrigerador (1.4.15).

Coloca la cápsula de cierre en el espacio de la bisagra superior del lado opuesto (1.4.16). Introduce el cable por la bisagra superior y la cápsula de giro y enchúfalo al conector de la puerta (1.4.17).

Atornilla la bisagra superior (1.4.18) y coloca la cubierta (1.4.19).

2 Uso

2.1 Encendido del frigorífico. Pulsa ON-OFF (2.1.1), ⏻ (2.1.3) o las teclas + o — hasta que visualices un dígito en el display (2.1.2). Los modelos Mini LCD, se bloquean automáticamente (2.1.3). Para desbloquear pulsa cualquier tecla durante 3 segundos.

2.2 Selección del recinto. En los frigoríficos combinados el recinto refrigerador y el recinto congelador funcionan de forma independiente.

2.3 Selección de temperatura. Gira el mando (2.3.1) o pulsa las teclas + , — primero del recinto congelador y después del recinto refrigerador (2.3.2, 2.3.3).

Una vez seleccionada la temperatura, puedes conocer la temperatura real del recinto mediante el indicador luminoso (2.3.4) o pulsando durante 5 segundos las teclas + o — del recinto deseado. La temperatura del recinto parpadeará.

Recomendación: Temperatura aconsejada del recinto refrigerador 4 y del recinto congelador −19 para alimentos ya congelados. En el caso de que quieras congelar, la temperatura recomendada es −24.

No olvides que la temperatura del interior depende de la temperatura ambiente, la ubicación y la frecuencia de la apertura.

2.4 Funciones refrigerador.

Función enfriamiento rápido: Esta función activa el refrigerador, con la temperatura más fría, durante 6 horas. Se recomienda activarla al introducir en el refrigerador gran cantidad de alimentos.

Para activar y desactivar: Pulsa SUPER (2.4.1), ✲ (2.4.2) o ⏻ (2.4.3).

Función vacaciones: La función vacaciones es muy útil cuando no vas a usar el refrigerador en un largo periodo de tiempo, pero se quiere conservar alimentos en el congelador. Con esta función, tu frigorífico mantendrá un consumo muy bajo y no generará olores en su interior.

⚠ **Advertencia:** Para ello, la puerta del frigorífico debe de estar cerrada.

Para activar y desactivar: Pulsa HOLIDAY (2.4.4) o las teclas + , — hasta visualizar H en el display (2.4.5) o ⏻ durante 3 segundos (2.4.6). Para desactivar, repite la operación. Algunos modelos permiten un apagado del recinto refrigerador.

Pulsa ON-OFF (2.4.7), o las teclas + , — (2.4.8, 2.4.9), hasta que no se visualice dígito alguno.

2.5 Funciones congelador.

Función enfriamiento rápido: Esta función activa el congelador, con la temperatura más fría, durante 52 horas. Se recomienda activarla 24 horas antes de introducir en el congelador gran cantidad de comida.

Para activar y desactivar: Pulsa SUPER (2.5.1), ✲ (2.5.2) o ⏻ (2.5.3).

Conexión/desconexión del congelador: Pulsa la tecla ON-OFF (2.5.4), las teclas + , — (2.5.5) hasta que no se visualice ninguna temperatura en el display, o ⏻ durante 3 segundos (2.5.6). Al apagar el congelador, se apagará también el recinto refrigerador.

2.6 Recomendaciones de uso.

- No abras las puertas más tiempo del necesario ni metas en el frigorífico alimentos calientes. Así, conseguirás un uso más eficiente de tu frigorífico y evitarás el aumento del consumo de energía.
- Si tu frigorífico es NO FROST, no obstruyas las rejillas de ventilación y deja espacio entre los alimentos para que el aire circule entre ellos.
- No introduzcas en el congelador botellas con bebidas gaseosas o botellas de cristal que contengan líquido ya que pueden reventar.
- Almacena los alimentos en recipientes herméticos para evitar que los alimentos se resequen.
- No consumas helados o alimentos muy fríos ya que pueden producir quemaduras en la boca.

3 Mantenimiento y limpieza

3.1 Limpieza interior. Al limpiar el interior, utiliza una esponja o bayeta empapada en agua con bicarbonato al limpiar el interior para evitar la formación de olores. En ningún caso, utilices máquinas de limpieza a vapor, disolventes o detergentes abrasivos.

3.2 Limpieza exterior. No uses máquinas de limpieza a vapor para la limpieza de las pantallas.

Es recomendable limpiar la rejilla trasera una vez al año con una aspiradora.

3.3 Limpieza de los accesorios. No son aptos para lavavajillas. Límpialos a mano con ayuda de una esponja o bayeta.

3.4 Cambio de lámpara. En caso de que se funda la lámpara: desconecta el frigorífico. Retira la cubierta presionando la pestaña (3.4.1, 3.4.3), y extrae la lámpara estropeada (3.4.2, 3.4.4). Sustitúyela por otra del mismo tipo de rosca, E14, 220-240V, 15/25W o según indicación de luminaria.

3.5 Cambio de filtro de carbono. El frigorífico puede incorporar un filtro de carbono que absorbe los olores extraños de ciertos alimentos y retiene los microorganismos (hongos y bacterias) del aire en circulación.

El filtro mantiene sus propiedades durante un tiempo limitado de 6 meses. Pasado este tiempo se recomienda cambiar por uno nuevo. Su ubicación varía en función del modelo.

Para activar filtro: Presiona la pestaña y retira la cubierta para acceder al filtro (3.5.1, 3.5.3). Separa el filtro de la tapa (3.5.2, 3.5.4) y retira los precintos (3.5.5).

Presiona el visor BIOFILTER hasta escuchar un leve chasquido (3.5.6) y en pocos segundos la escala de duración empezará a colorearse. Coloca el filtro en su ubicación original.

⚠ **Mantén los filtros agotados y los recambios fuera del alcance del los niños;** ingerirlo en grandes cantidades puede ser peligroso.

No mojes el filtro, ya que perderá todas sus propiedades.

3.6 S.P.A. salus per aquam (opcional)

Tu frigorífico puede incorporar el accesorio S.P.A. que sirve para mantener un nivel constante de humedad en el recinto portaverdura y así evitar que se resequen los alimentos.

Se ubica en la junta de separación del cajón portaverduras (3.6.1). Está compuesto por un depósito con un vaso vertedor y un nivel indicativo de llenado. Cuando el S.P.A. necesite agua el nivel bajará hasta ocultarse. Extrae el vaso (3.6.2) y úsalo para rellenar el depósito (3.6.3).

Se recomienda cambiar el filtro cada 2 años (3.6.4).

4 Diagnósticos

4.1 Puerta abierta. Si mantienes la puerta abierta más de 2 minutos, sonará una alarma y se apagará la luz del refrigerador. La alarma se desconecta al cerrar la puerta.

4.2 Frío insuficiente en congelador

- Si la temperatura del congelador es anormalmente alta aparecerá una alarma luminosa (4.2.1, 4.2.2) o parpadeará el icono ⚠ (4.2.3) parpadeante, y se activará a su vez una señal acústica intermitente. Pulsa **SUPER** o ✲/⊘ para desactivar la señal acústica de forma manual (4.2.4, 4.2.5, 4.2.6).

- Cuando conectes por primera vez el aparato, aparecerá el icono ⚠ o la alarma luminosa estará activada, pero no sonará la alarma.

4.3 Corte de suministro eléctrico

Abre las puertas del frigorífico lo menos posible. Cuando vuelva la corriente, comprueba si los alimentos almacenados se han descongelado.

4.4 Ruidos normales en el frigorífico

Tu frigorífico puede emitir una serie de ruidos que son normales durante su funcionamiento

y por los que no debes preocuparte.

- El gas refrigerante puede producir un borboteo al circular por los circuitos.
- El compresor puede producir zumbidos y/o un ligero golpeteo, sobre todo cuando se pone en marcha.
- Las dilataciones o contracciones de los materiales utilizados pueden producir chasquidos o crujidos.
- El aire que mueve el ventilador del congelador puede generar un pequeño ruido de fondo.

⚠ **No manipules el frigorífico para intentar repararlo.** Llama al servicio de asistencia técnica, 902 105 010.

5 Seguridad

- Mantén despejadas las rejillas de ventilación.
- Ten cuidado de no dañar el circuito de refrigeración.
- No utilices aparatos eléctricos en el interior del frigorífico, a menos que, sean del tipo recomendado por el fabricante.
- No uses dispositivos mecánicos u otros medios distintos de los recomendados por el fabricante para acelerar el proceso de descongelación.
- Este aparato no está destinado al uso por parte de personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas o que carezcan de experiencia o conocimiento, salvo bajosupervisión o después de recibir instrucciones relativas al uso del aparato de una persona responsable de su seguridad. Deberá supervisarse su uso por parte de los niños para evitar que jueguen con el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por su servicio postventa o personal similar cualificado, con el fin de evitar situaciones peligrosas.

6 Medio-ambiente

Este frigorífico ha sido diseñado pensando en la conservación del medio ambiente.

Este aparato funciona con refrigerante R600A, que no deteriora el medio ambiente.

Respeta el medio ambiente. Utiliza las temperaturas recomendadas para cada recinto, según la función que necesites, para conseguir un uso eficiente de tu frigorífico.

Desconecta el refrigerador o activa la función vacaciones para periodos prolongados de tiempo en que no vayas a hacer uso del aparato. Reducirás el consumo y ahorrarás energía.

Evita mantener las puertas abiertas durante más tiempo del necesario, ya que supone un aumento del gasto energético.

Gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

El símbolo indica que el aparato no debe eliminarse utilizando los contenedores tradicionales para residuos domésticos.

Entrega tu frigorífico en un centro especial de recogida.

El reciclado de electrodomésticos evita consecuencias negativas para la salud, el medio ambiente y permite ahorrar energía y recursos.

Para más información, contacta con las autoridades locales o con el establecimiento donde adquiriste el frigorífico.

Manual de instruções

Muito importante: Leia o manual por completo antes de utilizar o seu frigorífico.

Este manual foi concebido para que os textos estejam relacionados com os desenhos correspondentes.

0 Identificação

Identifique o modelo do seu frigorífico ("**a**", "**b**", "**c**", "**d**", "**e**") comparando o painel de comandos com as ilustrações.

1 Instalação

1.1 Desembalagem. Retire todos os elementos de protecção.

1.2 Localização. Coloque o frigorífico afastado de fontes de calor e protegido dos raios directos do sol para diminuir o seu consumo.

Não instale o frigorífico ao ar livre, nem exposto à chuva.

O ar deve circular pela parte traseira do frigorífico. Deixe 25 mm entre o fundo do frigorífico e a parede. Não tape o espaço existente entre o seu frigorífico e o chão ou o tecto com nenhum tipo de objecto.

Nivele o frigorífico para evitar vibrações e ruídos. Tenha em conta que, se o frigorífico estiver perto da parede ou de algum armário, pode produzir pequenos ruídos.

Deste modo, verifique se as bandejas estão colocadas correctamente e coloque os recipientes separados entre si para evitar vibrações.

1.3 Ligação à rede eléctrica. Deixe repousar o frigorífico durante, pelo menos, 2 horas na posição vertical antes de o ligar. Verifique os dados da placa de características (220-240V com tomada de terra) (1.3.1, 1.3.2).

Não use adaptadores nem extensões.

Evite que o cabo esteja em contacto com o motor ou fique preso por baixo do mesmo.

1.4 Mudança de sentido da abertura da porta. Desligue o frigorífico da rede eléctrica e tire o conteúdo da contra-porta.

Retire a tampa da dobradiça superior com uma chave de parafusos de ponta plana (1.4.1). Desaparafuse os parafusos e retire a dobradiça e a cápsula de rotação usando a chave de parafusos (1.4.2).

Retire-a pressionando a patilha do conector (1.4.3). Retire a porta do refrigerador (1.4.4). Retire o porta-comandos fazendo pressão nos entalhes destinados para esse efeito com a ajuda de uma chave de parafusos (1.4.5).

Faça um entalhe para o cabo no lado contrário, na zona indicada na caixa (1.4.6). Monte novamente o porta-comandos passando o cabo pelo entalhe realizado (1.4.7).

Retire a tampa dos parafusos da dobradiça central, desaperte os parafusos e tire a dobradiça (1.4.8). Desloque a porta do congelador para cima (1.4.9).

Desaperte os parafusos da dobradiça inferior e retire-a. Mude a posição do eixo na dobradiça e coloque-a no lado oposto (1.4.10).

Coloque o puxador inferior do congelador na porta do refrigerador e o puxador inferior do refrigerador na porta do congelador, virados a 180º. Coloque os puxadores verticais no seu lado oposto rodando-os 180º (1.4.11).

Rode os fechos automáticos e coloque o fecho do refrigerador no congelador e vice-versa (1.4.12).

Coloque a porta do congelador (1.4.13) e aparafuse a dobradiça central (1.4.14). Coloque a porta do refrigerador (1.4.15).

Coloque a cápsula de fecho no espaço da dobradiça superior do lado oposto (1.4.16). Introduza o cabo pela dobradiça superior e a cápsula de rotação e ligue-o ao conector da porta (1.4.17).

Aparafuse a dobradiça superior (1.4.18) e coloque a tampa (1.4.19).

2 Utilização

2.1 Ligar o frigorífico. Pressione ON-OFF (2.1.1), ☼/⏻ (2.1.3) ou as teclas + ou — até visualizar um dígito no visor (2.1.2). Os modelos Mini LCD bloqueiam automaticamente (2.1.3). Para desbloquear, pressione qualquer uma das teclas durante 3 segundos.

2.2 Selecção do recinto. Nos frigoríficos combinados, o recinto refrigerador e o recinto congelador funcionam de forma independente.

2.3 Selecção de temperatura. Rode o comando (2.3.1) ou pressione as teclas +, — primeiro do recinto congelador e depois do recinto refrigerador (2.3.2, 2.3.3).

Uma vez seleccionada a temperatura, pode saber qual é a temperatura real do recinto através do indicador luminoso (2.3.4), ou pressionando durante 5 segundos as teclas + ou — do recinto desejado. A temperatura do recinto fica a piscar.

Recomendação: Temperatura aconselhada do recinto refrigerador 4 e do recinto congelador −19 para alimentos já congelados. Se quiser congelar alimentos, a temperatura recomendada é −24.

Não se esqueça de que a temperatura do interior depende da temperatura ambiente, da localização e da frequência de abertura.

2.4 Funções refrigerador.

Função arrefecimento rápido: Esta função activa o refrigerador, com a temperatura mais fria, durante 6 horas. Recomendamos que active esta função quando introduzir uma grande quantidade de alimentos no refrigerador.

Para activar e desactivar: Pressione SUPER (2.4.1) pressione ✲ (2.4.2) ou ☼/ (2.4.3).

Função férias: A função férias é muito útil, quando não quiser usar o refrigerador por um longo período de tempo, mas pretender conservar alimentos no congelador. Com esta função, o seu frigorifico vai manter um consumo muito baixo e não vai gerar odores no seu interior.

⚠ **Aviso:** Para isso, a porta do frigorífico deve estar fechada.

Para activar e desactivar: Pressione HOLIDAY (2.4.4) ou as teclas +, — até visualizar H no visor (2.4.5) ou ☼/ durante 3 segundos (2.4.6). Para desactivar, repita a operação. Alguns modelos permitem desligar o recinto refrigerador.

Pressione ON-OFF (2.4.7), ou as teclas +, — (2.4.8, 2.4.9), até deixar de visualizar os dígitos.

2.5 Funções congelador.

Função arrefecimento rápido: Esta função activa o congelador, com a temperatura mais fria, durante 52 horas. Recomenda-se a sua activação 24 horas antes de introduzir uma grande quantidade de comida no congelador.

Para activar e desactivar: Pressione SUPER (2.5.1) pressione ✲ (2.5.2) ou ☼/⏻ (2.5.3).

Ligar/desligar o congelador: Pressione a tecla ON-OFF (2.5.4), as teclas +, — (2.5.5) até não visualizar nenhuma temperatura no visor, ou ☼/⏻ durante 3 segundos (2.5.6). Quando desligar o congelador também vai desligar o recinto refrigerador.

2.6 Recomendações de utilização.

- Não abra as portas por mais tempo do que o necessário, nem coloque alimentos quentes no frigorífico. Assim, conseguirá uma utilização mais eficaz do seu frigorífico e vai evitar o aumento do consumo de energia.
- Se o seu frigorífico for um NO FROST, não obstrua as grelhas de ventilação e deixe espaço entre os alimentos para deixar o ar circular.
- Não introduza no congelador garrafas com bebidas gasosas ou garrafas de vidro com líquido, uma vez que podem rebentar.
- Armazene os alimentos em recipientes herméticos para evitar que os alimentos fiquem secos.
- Não consuma gelados ou alimentos muito frios, dado que podem produzir queimaduras na boca.

3 Manutenção e limpeza

3.1 Limpeza interior. Quando limpar o interior, utilize uma esponja ou pano embebido em água com bicarbonato para evitar a formação de odores.

Em caso algum deve utilizar máquinas de limpeza a vapor, dissolventes ou detergentes abrasivos.

3.2 Limpeza exterior.

Não utilize máquinas de limpeza a vapor para a limpeza dos visores.

É recomendável limpar a grelha traseira uma vez por ano com um aspirador.

3.3 Limpeza dos acessórios.

Não podem ir à máquina de lavar loiça. Limpe-os à mão com a ajuda de uma escova ou pano.

3.4 Substituição da lâmpada.

No caso de se fundir a lâmpada: desligue o frigorífico. Retire a tampa pressionando a patilha (3.4.1, 3.4.3) e retire a lâmpada fundida (3.4.2, 3.4.4). Substitua-a por outra com o mesmo tipo de rosca, E14, 220-240V, 15/25W ou de acordo com a indicação da iluminação.

3.5 Substituição do filtro de carbono.

O frigorífico pode incorporar um filtro de carbono que absorve os odores estranhos de determinados alimentos e retém os micro-organismos (fungos e bactérias) do ar em circulação.

O filtro mantém as suas propriedades durante um tempo limitado de 6 meses. Passado este tempo, recomendamos que o substitua por um novo. A sua localização varia em função do modelo.

Para activar o filtro: Pressiona a patilha e retire a tampa para aceder ao filtro (3.5.1, 3.5.3). Separe o filtro da tampa (3.5.2, 3.5.4) e retira os selos de garantia (3.5.5).

Pressione o visor BIOFILTER até ouvir um ligeiro estalido (3.5.6) e em poucos segundos a escala de duração começa a ficar colorida.

Coloque o filtro na sua localização original.

⚠ **Mantenha os filtros gastos e os filtros de substituição fora do alcance das crianças;** a sua ingestão em grandes quantidades pode ser perigosa.

Não molhe o filtro, uma vez que perderá todas as suas propriedades.

3.6 S.P.A. salus per aquam (opcional)

O seu frigorífico pode incorporar o acessório S.P.A. que serve para manter um nível constante de humidade no recinto verduras e, assim, evitar que os alimentos fiquem secos.

Está localizado na junta de separação da caixa de verduras (3.6.1). É composto por um depósito com um copo de descarga e um nível indicativo de cheio. Quando o S.P.A. necessitar de água, o nível desce até desaparecer. Retire o copo (3.6.2) e utilize-o para encher o depósito (3.6.3).

Recomendamos a substituição do filtro a cada 2 anos (3.6.4).

4 Diagnósticos

4.1 Porta aberta. Se mantiver a porta aberta durante mais de 2 minutos, vai soar um alarme e apaga-se a luz do refrigerador. O alarme desliga-se quando fechar a porta.

4.2 Frio insuficiente no congelador

- Se a temperatura do congelador for anormalmente alta, aparecerá um alarme luminoso (4.2.1, 4.2.2) ou o ícone ⚠ (4.2.3) a piscar, e será activado um sinal acústico intermitente. Pressione SUPER ou ⌧/⏻ para desactivar o sinal acústico de forma manual (4.2.4, 4.2.5, 4.2.6).

- Quando ligar pela primeira vez o aparelho, aparecerá o ícone ⚠ ou o alarme luminoso fica activado, mas o alarme não fica a tocar.

4.3 Corte de fornecimento eléctrico

Abra as portas do frigorífico o menos possível. Quando a corrente for retomada, verifique se os alimentos armazenados se descongelaram.

4.4 Ruídos normais no frigorífico

O seu frigorífico pode emitir vários ruídos que são normais durante o seu funcionamento, pelo que não deve preocupar-se.

- O gás refrigerante pode produzir um estalido ao circular pelos circuitos.
- O compressor pode produzir zumbidos e/ou um ligeiro batimento, sobretudo quando começa a funcionar.
- As dilatações ou contracções dos materiais utilizados podem produzir estalidos ou ruídos.
- O ar que move o ventilador do congelador pode gerar um pequeno ruído de fundo.

⚠ **Não manipule o frigorífico para tentar repará-lo.** Contacte o serviço de assistência técnica.

5 Segurança

- Mantenha desobstruídas as grelhas de ventilação.
- Tenha cuidado para não danificar o circuito de refrigeração.
- Não utilize aparelhos eléctricos no interior do frigorífico, a menos que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.
- Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios diferentes dos recomendados pelo fabricante para acelerar o processo de descongelação.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais são diminuídas, ou têm falta de experiência ou conhecimentos, excepto sob supervisão ou após receber instruções sobre a utilização do aparelho, por uma pessoa responsável pela sua segurança. Deverá supervisionar a sua utilização por crianças para evitar que brinquem com o aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou por um serviço de pós-venda ou por pessoal semelhante qualificado para evitar situações perigosas.

6 Meio ambiente

Este frigorifica foi concebido a pensar na conservação do meio ambiente.

Este aparelho funciona com refrigerante R600A que não deteriora o meio ambiente.

Respeite o meio ambiente. Utilize as temperaturas recomendadas para cada recinto, segundo a função de que necessita, para conseguir uma utilização eficiente do seu frigorífico.

Desligue o refrigerador ou active a função férias para períodos prolongados de tempo em que não irá utilizar o aparelho. Vai reduzir o consumo e poupar energia.

Evite manter as portas abertas durante mais tempo do que o necessário, uma vez que pressupõe um aumento no gasto energético.

Gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos.

O símbolo indica que o aparelho não deve ser eliminado usando os contentores tradicionais para resíduos domésticos.

Entregue o seu frigorífico num centro especial de recolha.

A reciclagem de electrodomésticos evita consequências negativas para a saúde e para o meio ambiente, e permite poupar energia e recursos.

Para mais informação, contacte as autoridades locais ou o estabelecimento onde adquiriu o frigorifico.

Instruction manual

Very important: Read this manual carefully before using your refrigerator.

This manual is designed with texts corresponding to drawings.

0 Identification

Identify the model of your refrigerator ("**a**", "**b**", "**c**", "**d**", "**e**") by comparing the control panel with the illustrations.

1 Installation

1.1 Unpacking. Remove all protective elements.

1.2 Placement. Place the refrigerator away from heat sources and protect it from direct sunlight in order to conserve energy.

Do not install the refrigerator in the open air or where it is exposed to rain.

Air should be able to circulate behind the refrigerator. Leave 25 mm between the rear of the refrigerator and the wall. Do not enclose the space between the refrigerator and the floor or ceiling with any object.

Level the refrigerator to prevent vibration and noise. Remember that if the refrigerator is situated next to a wall or cupboard, it could make some noise.

In addition, make sure that the trays are correctly placed and position the containers with a space between them to prevent vibration.

1.3 Connecting to power. Let the refrigerator sit in a upright position for at least 2 hours before connecting it. Check the information on the specification plate (220-240V with ground wire) (1.3.1, 1.3.2).

Do not use adapters or extension leads.

Prevent the cord from coming in contact with the motor or getting trapped beneath it.

1.4 Changing the side that the door opens from. Disconnect the refrigerator from the power outlet and empty the inside of the door.

Remove the upper hinge cover with a flat blade screwdriver (1.4.1). Loosen the screws and remove the hinge mechanism with help of a screwdriver (1.4.2).

Disconnect by pressing the connector tab. (1.4.3). Remove the refrigerator door (1.4.4). Remove the controls with a screwdriver, prying it away using the grooves placed for that purpose (1.4.5).

Make a notch for the cable on the opposite side, as marked on the casing (1.4.6). Remount the control panel passing the cable through the notch you made (1.4.7)

Remove the screw cover from the centre hinge, loosen the screws and remove the hinge (1.4.8). Move the freezer door up (1.4.9).

Loosen the screws of the lower hinge and remove it. Change the position of the hinge axis and place it on the opposite side.

Place the lower freezer handle on the refrigerator door and the lower refrigerator handle on the freezer door, rotated 180º. Place the vertical handles on the opposite side rotating them 180º (1.4.11).

Rotate the self-closures and place the one from the refrigerator on the freezer and vice versa (1.4.12).

Position the freezer door (1.4.13) and attach the central hinge (1.4.14). Position the refrigerator door (1.4.15).

Place the closure mechanism in the upper hinge space on the opposite side (1.4.16). Put the cable through the upper hinge and rotation mechanism and plug it into the door connector (1.4.17).

Screw in the upper hinge (1.4.18) and put the cover in place (1.4.19)

2 Operation

2.1 Switching on the refrigerator. Press ON-OFF (2.1.1), ☼/⏻ (2.1.3) or the plus + or — keys until you see a number in the display (2.1.2). The Mini LCD models lock automatically (2.1.3). To unlock, press any key for 3 seconds.

2.2 Selecting the compartment. In combination refrigerators, the refrigeration compartment and the freezer compartment operate independently.

2.3 Temperature selection. Turn the control (2.3.1) or press the + , — keys, first for the freezer compartment and then for the refrigerator comparment (2.3.2, 2.3.3).

Once the temperature is selected, you can see the current temperature of the compartment with the lighted indicator (2.3.4) or by pressing the + or — keys of the appropriate compartment for 5 seconds. The compartment temperature will blink.

Recommendation: The recommended temperatura for the refrigeration compartment is 4 and the freezer compartment −19 for already frozen food. If you want to freeze, the recommended temperature is −24.

Remember that the interior temperature depends on the temperature of the environment, placement, and frequency with which the door is opened.

2.4 Refrigerator functions.

Rapid cooling mode: This function sets refrigeration to the coldest temperature for 6 hours. It should be used if you put a large quantity of food in the refrigerator.

To activate and deactivate: Press SUPER (2.4.1), press ✲ (2.4.2) or ☼/❄ (2.4.3).

Holiday mode: The vacation function is very useful when the refrigerator will not be used for a long period of time, but you want to keep food in the freezer. With this function, your refrigerator will use little power and smells won't develop in its interior.

⚠ **Warning:** To use this function, the refrigerator door must be closed.

To activate and deactivate: Press HOLIDAY (2.4.4) or the + , — keys until you see H on the display (2.4.5) or ☼/❄ for 3 seconds (2.4.6). To cancel, repeat this operation. Some models allow the refrigeration compartment to be shut off.

Press ON-OFF (2.4.7), or the + , — (2.4.8, 2.4.9), keys, until no number can be seen.

2.5 Freezer functions.

Rapid cooling mode: This function sets the coldest freezer temperature for 52 hours. The function should be activated 24 hours before putting a large quantity of food in the freezer.

To activate and deactivate: Press SUPER (2.5.1), press ✲ (2.5.2) or ☼/⏻ (2.5.3).

Connecting / disconnecting the freezer: Press ON-OFF key(2.5.4), the + , — keys (2.5.5) until no temperatura can be seen on the display, or ☼/⏻ for 3 seconds (2.5.6). Shutting off the freezer also shuts off the refrigeration comopartment.

2.6 Usage recommendations.

- Don't leave the door open more time than necessary and don't put hot foods in the refrigerator. This will provide the most efficient use of the refrigerator and avoid increasing power consumption.
- If your refrigerator is of the NO FROST variety, don't block the ventilation grille and try leave space between food items so that air circulates around them.
- Don't put carbonated drinks or glass bottles containing liquid in the freezer, they can burst.
- Store food in hermetically sealed containers to prevent drying.
- Do not eat extremely cold ices or food as they can produce burns in the mouth.

3 Maintenance and cleaning

3.1 Interior cleaning. To clean the interior, use a sponge or cloth soaked in water with bicarbonate in order to prevent odours developing. In no case use steam cleaning machines, solvents, or abrasive detergents.

3.2 Exterior cleaning. Do not clean the screens with a steam cleaning machine.

It is advisable to clean the back vent once a year with a vacuum cleaner.

3.3 Cleaning the accessories. Accessories are not suitable for automatic dishwashers. Clean them by hand with a sponge or cloth.

3.4 Changing the lamp. In the case that the lamp goes out: disconnect the refrigerator. Remove the cover by pressing the tab (3.4.1, 3.4.3) and remove the burnt out lamp (3.4.2, 3.4.4). Replace it with another with the same type of thread, E14, 220-240V, 15/25W or according to fixture instructions.

3.5 Changing the carbon filter. The refrigerator may incorporate a carbon filter that absorbs the odours of certain foods and retains microorganisms (fungus and bacteria) circulating in the air.

The filter keeps its properties for 6 months. After that time, it is recommended to replace it. Its location varies based on model.

To activate the filter: Press the tab and remove the cover to access the filter (3.5.1, 3.5.3). Separate the filter from the tab (3.5.2, 3.5.4) and remove the seals (3.5.5).

Press the BIOFILTER viewer until hearing a click (3.5.6) and in a few seconds the duration scale will become coloured. Place the new filter in the original location.

⚠ **Keep the old filters and the replacements out of the reach of children:** Ingesting a large quantity could be dangerous.

Don't get the filter wet, as it will lose it properties.

3.6 S.P.A. salus per aquam (optional)

Your refrigerator may incorporate the S.P.A. accessory which maintains a constant level of humidity in the vegetable compartment, preventing drying.

It is located in the vegetable compartment drawer separator. It consists of a receptacle with a pouring container and a fullness level indicator. When the S.P.A. needs water, the level will become hidden. Take out the container (3.6.2) and use it to refill the receptacle.

The filter should be changed every 2 years (3.6.4).

4 Diagnostics

4.1 Door open. If the door stays open for more than 2 minutes, an alarm will sound and the refrigerator light will go off. The alarm is disconnected when the door is closed.

4.2 Freezer not cold enough.

- If the temperature of the freezer is unusually high, a warning light will appear (4.2.1, 4.2.2) or a blinking icon ⚠ (4.2.3) as well as a beeping alarm. Press SUPER or ✻/⊘ to manually shut off the beeping (4.2.4, 4.2.5, 4.2.6).

- The first time the refrigerator is connected, the ⚠ icon or the warning light will appear, but the alarm won't sound.

4.3 Loss of electrical power

Open the refrigerator doors as little as possible. When the power returns, check if the frozen food has thawed.

4.4 Normal refrigerator noises

It is perfectly normal for your refrigerator to make certain noises while it is running and you should not worry about them.

- The coolant gas can make a bubbling sound as it circulates.

- The compressor may make humming or tapping sounds, especially at start-up.

- The expansion and contraction of material used may make clicking or creaking sounds.

- The air that moves the freezer ventilator may generate a light background sound.

⚠ **Don't try to repair the refrigerator.** Call technical service.

5 Safety

- Keep the ventilation grille uncovered.
- Be careful not to damage refrigeration circuits.
- Don't us electrical devices in the interior of the refrigerator, unless they are recommended by the manufacturer.
- Don't use mechanical devices or means other than those recommended by the manufacturer to speed up the thawing process.
- This appliance is not intended for use by people (including children) whose physical, sensory, or mental capacities are reduced or who lack experience or knowledge, except under supervision or after receiving instruction regarding use of the appliance from a person responsible for their safety. Use by children should be supervised to prevent them playing with the appliance.
- If the power cable is damaged, it should be replaced by the manufacturer, by their after sales service, or by personnel similarly qualified in order to prevent dangerous situations.

6 The environment

This refrigerator was designed with environmental conservation in mind.

The appliance operates with coolant R600A, which does not damage the environment.

Respect the environment. Use the recommended temperatures for each compartment. They will depend on the mode you need for efficient use of your refrigerator.

Disconnect the refrigerator or set it to holiday mode when you will not be using it for a prolonged period. You will reduce power consumption and save energy.

Avoid leaving the doors open more time than necessary. It causes an increase in power use.

Waste management of electrical and electronic appliances.

The symbol indicates that the appliance must not be disposed of in traditional bins for domestic waste.

Deliver your refrigerator to a special collection centre.

Recycling domestic appliances prevents negative impacts on health and the environment and helps save energy and resources.

For more information, contact your local authorities or the establishment where you purchased your refrigerator.

Manual d'instruccions

Molt important: llegeix íntegrament aquest manual abans d'utilitzar el teu frigorífic.

Aquest manual està dissenyat de manera que els textos estiguin relacionats amb els dibuixos corresponents.

0 Identificació

Identifica el model del teu frigorífic ("**a**", "**b**", "**c**", "**d**", "**e**") comparant la placa de comandaments amb les il·lustracions.

1 Instal·lació

1.1 Desembalatge. Retira tots els elements de protecció.

1.2 Ubicació. Col·loca el frigorífic lluny de fonts de calor i protegit dels raigs directes del sol per disminuir-ne el consum.

No instal·lis el frigorífic a l'aire lliure ni exposat a la pluja.

L'aire ha de circular per la part del darrere del frigorífic. Deixa 25 mm entre el fons del frigorífic i la paret. No tapis l'espai que hi ha entre el frigorífic i el terra o el sostre amb cap objecte.

Anivella el frigorífic per evitar vibracions i sorolls. Tingues en compte que si el frigorífic està situat tocant a la paret o a algun armari pot produir petits sorolls.

Així mateix, comprova que les safates estiguin col·locades correctament i col·loca els recipients separats entre si per evitar vibracions.

1.3 Connexió a la xarxa elèctrica. Deixa reposar el frigorífic durant almenys 2 hores en posició vertical abans de connectar-lo. Comprova les dades de la placa de característiques (220-240 V amb presa de terra) (1.3.1, 1.3.2).

No utilitzis adaptadors ni allargadors.

Evita que el cable estigui en contacte amb el motor o atrapat a sota.

1.4 Canvi de sentit d'obertura de la porta. Desconnecta el frigorífic de la xarxa elèctrica i buida el contingut de la contraporta.

Retira la coberta de la frontissa superior amb un tornavís de punta plana (1.4.1). Afluixa els cargols i treu la frontissa i la càpsula de gir amb l'ajuda del tornavís (1.4.2).

Desendolla pressionant la pestanya del connector (1.4.3). Retira la porta del refrigerador (1.4.4). Treu el suport de la placa de comandaments fent alçaprem a les mosses dissenyades per fer això amb l'ajuda del tornavís (1.4.5).

Fes una mossa per al cable al costat contrari, a la zona indicada a la carcassa (1.4.6). Torna a muntar el suport de la placa de comandaments passant el cable per la mossa que acabes de fer (1.4.7).

Retira la coberta dels cargols de la frontissa central, afluixa els cargols i retira la frontissa (1.4.8). Desplaça la porta del congelador cap a amunt (1.4.9).

Afluixa els cargols de la frontissa inferior i retira-la. Canvia la posició de l'eix a la frontissa i col·loca-la al costat oposat (1.4.10).

Col·loca l'agafador inferior del congelador a la porta del refrigerador i l'agafador inferior del refrigerador a la del congelador, girats 180º. Col·loca els agafadors verticals en el seu costat oposat girant-los 180º (1.4.11).

Gira els autotancaments i col·loca el del refrigerador al congelador i viceversa (1.4.12).

Col·loca la porta del congelador (1.4.13) i cargola la frontissa central (1.4.14). Col·loca la porta del refrigerador (1.4.15).

Col·loca la càpsula de tancament a l'espai de la frontissa superior del costat oposat (1.4.16). Introdueix el cable per la frontissa superior i la càpsula de gir, i endolla'l al connector de la porta (1.4.17).

Cargola la frontissa superior (1.4.18) i col·loca la coberta (1.4.19).

2 Ús

2.1 Engegada del frigorífic. Pitja ON-OFF (2.1.1), ☼/⌂ (2.1.3) o les tecles + o — fins que visualitzis un dígit a la pantalla (2.1.2). Els models Mini LCD es bloquegen automàticament (2.1.3). Per desbloquejar, pitja qualsevol tecla durant 3 segons.

2.2 Selecció del recinte. Als frigorífics combinats, els recintes refrigerador i congelador funcionen de manera independent.

2.3 Selecció de temperatura. Gira el comandament (2.3.1) o pitja les tecles + , — primer del recinte congelador y i després del recinte refrigerador (2.3.2, 2.3.3).

Un cop seleccionada la temperatura, pots saber la temperatura real del recinte per mitjà de l'indicador lluminós (2.3.4) o pitjant durant 5 segons les tecles + o — del recinte en qüestió. La temperatura del recinte parpellejarà.

Recomanació: La temperatura aconsellada del recinte refrigerador és 4 i la del recinte congelador és −19 per a aliments ja congelats. En cas que vulguis congelar, la temperatura recomanada és −24.

No oblidis que la temperatura de l'interior depèn de la temperatura ambient, la ubicació i la freqüència d'obertura.

2.4 Funcions del refrigerador.

Funció de refredament ràpid: Aquesta funció activa el refrigerador, amb la temperatura més freda, durant 6 hores. Es recomana activar-la quan s'introdueixi al refrigerador una gran quantitat d'aliments.

Per activar i desactivar: Pitja SUPER (2.4.1), ✲ (2.4.2) o ☼/⌂ (2.4.3).

Funció de vacances: La funció de vacances és molt útil quan no s'ha d'utilitzar el refrigerador en un llarg període de temps, però es vol conservar aliments al congelador. Amb aquesta funció, el teu frigorífic mantindrà un consum molt baix i no generarà olors a l'interior.

⚠ **Advertència:** Per utilitzar aquesta funció, cal que la porta del frigorífic sigui tancada.

Per activar i desactivar: Pitja HOLIDAY (2.4.4) o les tecles + , — fins que es visualitzi H a la pantalla (2.4.5), o ☼/⌂ durant 3 segons (2.4.6). Per desactivar, repeteix aquesta operació. Alguns models permeten apagar el recinte refrigerador.

Pitja ON-OFF (2.4.7), o les tecles + , — (2.4.8, 2.4.9) fins que no es visualitzi cap dígit.

2.5 Funcions del congelador.

Funció de refredament ràpid: Aquesta funció activa el congelador, amb la temperatura més freda, durant 52 hores. Es recomana activar-la 24 hores abans d'introduir al congelador una gran quantitat d'aliments.

Per activar i desactivar: Pitja SUPER(2.5.1), ✲ (2.5.2) o ☼/⌂ (2.5.3).

Connexió/desconnexió del congelador: Pitja la tecla ON-OFF (2.5.4) i les tecles + , — (2.5.5) fins que no es visualitzi cap temperatura a la pantalla, o ☼/⌂ durant 3 segons (2.5.6). Quan apaguis el congelador, s'apagarà també el recinte refrigerador.

2.6 Recomanacions d'ús.

- No obris les portes més temps d'allò que és necessari ni fiquis al frigorífic aliments calents. D'aquesta manera, aconseguiràs un ús més eficient del teu frigorífic i evitaràs que augmenti el consum d'energia.
- Si el teu frigorífic és NO FROST, no obstrueixis les reixetes de ventilació i deixa espai entre els aliments perquè l'aire hi circuli.
- No introdueixis al congelador ampolles amb begudes gasoses o ampolles de vidre que continguin líquid, ja que poden rebentar.
- Emmagatzema els aliments en recipients hermètics per evitar que els aliments es ressequin.
- No consumeixis gelats o aliments molt freds, ja que poden produir cremades a la boca.

3 Manteniment i neteja

3.1 Neteja interior. Quan netegis l'interior, utilitza una esponja o una baieta amarada d'aigua amb bicarbonat per evitar que es generin olors. No utilitzis en cap cas màquines de neteja de vapor, dissolvents o detergents abrasius.

3.2 Neteja exterior. No utilitzis màquines de neteja de vapor per netejar les pantalles.

És recomanable netejar la reixeta de la part del darrere un cop a l'any amb una aspiradora.

3.3 Neteja dels accessoris. No són aptes per al rentavaixella. Neteja'ls a mà amb l'ajuda d'una esponja o una baieta.

3.4 Canvi del llum. En cas que el llum es fongui: desconnecta el frigorífic. Retira la coberta pressionant la pestanya (3.4.1, 3.4.3) i treu el llum avariat (3.4.2, 3.4.4). Substitueix-lo per un altre del mateix tipus de rosca, E14, 220-240 V, 15/25 W o segons la indicació de llum.

3.5 Canvi de filtre de carboni. El frigorífic pot incorporar un filtre de carboni que absorbeix les olors estranyes de certs aliments i reté els microorganismes (fongs i bacteris) de l'aire en circulació.

El filtre manté les seves propietats durant un temps limitat de 6 mesos. Un cop transcorregut aquest període, es recomana canviar-lo per un de nou. La ubicació varia en funció del model.

Per activar el filtre: pressiona la pestanya i retira la coberta per accedir al filtre (3.5.1, 3.5.3). Separa el filtre de la tapa (3.5.2, 3.5.4) i desenganxa els precintes (3.5.5).

Pressiona el visor BIOFILTER fins que se senti un lleuger esclafit (3.5.6) i al cap de pocs segons l'escala de durada es començarà a acolorir. Col·loca el filtre en la ubicació original.

⚠ **Mantén els filtres esgotats i els recanvis fora de l'abast dels nens;** la ingestió de grans quantitats pot ser perillosa.

No mullis el filtre, ja que perdrà totes les propietats.

3.6 S.P.A. salus per aquam (opcional)

El teu frigorífic pot incorporar l'accessori S.P.A., que serveix per mantenir un nivell constant d'humitat al recinte portaverdures i, així, evitar que es ressequin els aliments.

Està situat a la junta de separació del calaix portaverdures (3.6.1). Està format per un dipòsit amb un recipient abocador i un nivell indicatiu d'emplenatge. Quan l'S.P.A. necessiti aigua, el nivell baixarà fins que quedi ocult. Treu el recipient (3.6.2) i utilitza'l per omplir el dipòsit (3.6.3).

Es recomana canviar el filtre cada 2 anys (3.6.4).

4 Diagnòstics

4.1 Porta oberta. Si deixes la porta oberta durant més de 2 minuts, sonarà una alarma i s'apagarà el llum del refrigerador. L'alarma es desconnecta en tancar la porta.

4.2 Fred insuficient al congelador.

- Si la temperatura del congelador és anormalment alta, apareixerà una alarma lluminosa (4.2.1, 4.2.2) o parpellejarà la icona ⚠ (4.2.3), i alhora s'activarà un senyal acústic intermitent. Pitja SUPER o ⚠/○ per desactivar el senyal acústic de manera manual (4.2.4, 4.2.5, 4.2.6).

- Quan connectis l'aparell per primera vegada, apareixerà la icona ⚠ o l'alarma lluminosa estarà activada, però no sonarà l'alarma.

4.3 Tall del subministrament elèctric.

Obre les portes del frigorífic el mínim possible. Quan torni a haver-hi subministrament de corrent, comprova si els aliments emmagatzemats s'han descongelat.

4.4 Sorolls normals al frigorífic

Durant el seu funcionament el frigorífic pot emetre una sèrie de sorolls que són normals i no t'han d'amoïnar.

- El gas refrigerant pot produir un borbolleig mentre circula pels circuits.

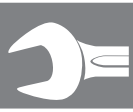
- El compressor pot produir brunzits i/o un lleuger petament, sobretot quan es posa en marxa.

- Les dilatacions o contraccions dels materials utilitzats poden produir esclafits o cruixits.

- L'aire que mou el ventilador del congelador pot generar un petit soroll de fons.

⚠ **No manipulis el frigorífic per intentar reparar-lo.** Truca al servei d'assistència tècnica, 902 105 010.

5 Seguretat



- No col·loquis objectes al voltant de les reixetes de ventilació.

- Vigila que no es produeixin danys al circuit de refrigeració.

- No utilitzis aparells elèctrics a l'interior del frigorífic, tret que siguin del tipus recomanat pel fabricant.

- No usis dispositius mecànics o altres mitjans diferents dels recomanats pel fabricant per accelerar el procés de descongelació.

- Aquest aparell no està destinat perquè l'utilitzin persones (incloent-hi nens) amb les capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o sense experiència o coneixement, excepte amb supervisió o després de rebre instruccions relatives a l'ús de l'aparell d'una persona responsable de la seva seguretat. Caldrà que se supervisi l'ús de l'aparell per part dels nens per evitar que hi juguin.

- Si el cable d'alimentació està danyat, ha de ser substituït pel fabricant, pel seu servei postvenda o per personal similar qualificat amb la finalitat d'evitar situacions perilloses.

6 Medi ambient

Aquest frigorífic ha estat dissenyat pensant en la conservació del medi ambient.

Aquest aparell funciona amb refrigerant R600A, que no deteriora el medi ambient.

Respecta el medi ambient. Utilitza les temperatures recomanades per a cada recinte, segons la funció que necessitis, per aconseguir un ús eficient del teu frigorífic.

Desconnecta el refrigerador o activa la funció de vacances per a llargs períodes de temps en què no hagis de fer ús de l'aparell. Reduiràs el consum i estalviaràs energia.

Evita mantenir les portes obertes durant més temps d'allò que és necessari, ja que suposa un augment de la despesa energètica.

Gestió de residus d'aparells elèctrics i electrònics.

El símbol indica que l'aparell no s'ha d'eliminar utilitzant els contenidors tradicionals per a residus domèstics.

Lliura el teu frigorífic en un centre especial de recollida.

El reciclatge d'electrodomèstics evita conseqüències negatives per a la salut i el medi ambient, i permet estalviar energia i recursos.

Per a més informació, contacta amb les autoritats locals o amb l'establiment on vas adquirir el frigorífic.

Manual de instrucións

Moi importante: Le integramente este manual antes de utiliza-lo teu frigorífico.

Este manual está deseñado de forma que os textos estean relacionados cos debuxos correspondentes.

0 Identificación

Identifica o modelo do teu frigorífico ("**a**", "**b**", "**c**", "**d**", "**e**") comparando o panel de mandos coas ilustracións.

1 Instalación

1.1 Desembalaxe. Retira tódolos elementos de protección.

1.2 Ubicación. Coloca o frigorífico lonxe de fontes de calor e protexido dos raios directos do sol para diminuí-lo consumo.

Non instale-lo frigorífico ó aire libre nin exposto á choiva.

O aire debe circular pola parte traseira do frigorífico. Deixa 25 mm entre o fondo do frigorífico e a parede. Non tapóne-lo espazo existente entre o teu frigorífico e o chan ou o teito con ningún obxecto.

Nivela o frigorífico para evitar vibracións e ruídos. Ten en conta que, se o frigorífico está situado xunto á parede ou algún armario, pode producir pequenos ruídos.

Así mesmo, comproba que as bandexas estean colocadas correctamente e coloca os recipientes separados entre si para evitar vibracións.

1.3 Conexión á rede eléctrica. Deixa repousa-lo frigorífico durante, polo menos, 2 horas en posición vertical antes de conectalo. Comproba os datos da placa de características (220-240V con toma de terra) (1.3.1, 1.3.2).

Non uses adaptadores nin alongadores.

Evita que o cable estea en contacto co motor ou atrapado debaixo do mesmo.

1.4 Cambio de sentido de apertura da porta. Desconecta o frigorífico da rede eléctrica e baleira o contido da contraporta.

Retira a cuberta da bisagra superior cun destornillador de punta plana (1.4.1). Solta os parafusos e extrae a bisagra e a cápsula de xiro axudándote co desaparafusador (1.4.2).

Desenchufa presionando a pestana do conector (1.4.3). Retira a porta do refrixerador (1.4.4). Extrae o portamandos facendo panca nas amosegas destinadas a iso coa axuda dun desaparafusador (1.4.5).

Fai unha amosega para o cable no lado contrario, na zona indicada na carcasa (1.4.6). Monta de novo o portamandos pasando o cable pola amosega realizada (1.4.7).

Retira a cuberta dos parafusos da bisagra central, solta os parafusos e retira a bisagra (1.4.8). Despraza a porta do conxelador cara arriba (1.4.9).

Solta os parafusos da bisagra inferior e retíraa. Cambia a posición do eixe na bisagra e colócaa no lado oposto (1.4.10).

Coloca o tirador inferior do conxelador na porta do refrixerador e o tirador inferior do refrixerador na do conxelador, xirados 180º. Coloca os tiradores verticais no seu lado oposto xirándoos 180º (1.4.11).

Xira os autopeches e coloca o do refrixerador no conxelador e viceversa (1.4.12).

Coloca a porta do conxelador (1.4.13) e aparafusa a bisagra central (1.4.14). Coloca a porta do refrixerador (1.4.15).

Coloca a cápsula de peche no espazo da bisagra superior do lado oposto (1.4.16). Introduce o cable pola bisagra superior e a cápsula de xiro e enchúfao ó conector da porta (1.4.17).

Aparafusa a bisagra superior (1.4.18) e coloca a cuberta (1.4.19).

2 Uso

2.1 Encendido do frigorífico. Pulsa ON-OFF (2.1.1), ☼/⏻ (2.1.3) ou as teclas + ou — ata que visualices un díxito no display (2.1.2). Os modelos Mini LCD bloquéanse automáticamente (2.1.3). Para desbloquear, pulsa calquera tecla durante 3 segundos.

2.2 Selección do recinto. Nos frigoríficos combinados, o recinto refrixerador e o recinto conxelador funcionan de forma independente.

2.3 Selección de temperatura. Xira o mando (2.3.1) ou pulsa as teclas + , — primeiro, do recinto conxelador e, despois, do recinto refrixerador (2.3.2, 2.3.3).

Unha vez seleccionada a temperatura, podes coñece-la temperatura real do recinto mediante o indicador luminoso (2.3.4) ou pulsando, durante 5 segundos, as teclas + ou — do recinto desexado. A temperatura do recinto escintilará.

Recomendación: Temperatura aconsellada do recinto refrixerador 4 e do recinto conxelador −19 para alimentos xa conxelados. En caso de que queira conxelar, a temperatura recomendada é −24.

Non esquezas que a temperatura do interior depende da temperatura ambiente, a ubicación e a frecuencia da apertura.

2.4 Funcións refrixerador.

Función arrefriamento rápido: Esta función activa o refrixerador, coa temperatura máis fría, durante 6 horas. Recoméndase activala ó introducir no refrixerador unha grande cantidade de alimentos.

Para activar e desactivar: Pulsa SUPER (2.4.1), pulsa ✲ (2.4.2) ou ☼/⏻ (2.4.3).

Función vacacións: A función vacacións é moi útil, cando non se vai a usa-lo refrixerador nun longo período de tempo, pero quérese conservar alimentos no conxelador. Con esta función, o teu frigorífico manterá un consumo moi baixo e non xerará olores no seu interior.

⚠ **Advertencia:** Para iso, a porta do frigorífico debe estar pechada.

Para activar e desactivar: Pulsa HOLIDAY (2.4.4) ou as teclas + , — ata visualizar H no display (2.4.5) ou ☼/⏻ durante 3 segundos (2.4.6). Para desactivar, repite a operación. Algúns modelos permiten un apagado do recinto refrixerador.

Pulsa ON-OFF (2.4.7), ou as teclas + , — (2.4.8, 2.4.9), ata que non se visualice ningún díxito.

2.5 Funcións conxelador.

Función arrefriamento rápido: Esta función activa o conxelador, coa temperatura máis fría, durante 52 horas. Recoméndase activala 24 horas antes de introducir no conxelador unha grande cantidade de comida.

Para activar e desactivar: Pulsa SUPER (2.5.1), pulsa ✲ (2.5.2) ou ☼/⏻ (2.5.3).

Conexión/desconexión do conxelador: Pulsa a tecla ON-OFF (2.5.4), as teclas + , — (2.5.5) ata que non se visualice ningunha temperatura no display ou ☼/⏻ durante 3 segundos (2.5.6). Ó apaga-lo conxelador, apagarase tamén o recinto refrixerador.

2.6 Recomendacións de uso.

- Non ábra-las portas máis tempo do necesario nin metas no frigorífico alimentos quentes. Así, conseguirás un uso máis eficiente do teu frigorífico e evitara-lo aumento do consumo de enerxía.
- Se o teu frigorífico é NO FROST, non obstrúas as reixas de ventilación e deixa espazo entre os alimentos para que o aire circule entre eles.
- Non introduzas no conxelador botellas con bebidas gaseosas ou botellas de cristal que conteñan líquido no conxelador, xa que poden rebentar.
- Almacena os alimentos en recipientes herméticos para evitar que se resequen.
- Non consumas xeados ou alimentos moi fríos, xa que poden producir queimaduras na boca.

3 Mantemento e limpeza

3.1 Limpeza interior. Ó limpa-lo interior, utiliza unha esponxa ou baeta empapada en auga con bicarbonato para evita-la formación de olores. Non utilice, en ningún caso, máquinas de limpeza a vapor, disolventes ou detergentes abrasivos.

3.2 Limpeza exterior. Non uses máquinas de limpeza a vapor para a limpeza das pantallas.

É recomendable limpa-la reixa traseira unha vez ó ano cunha aspiradora.

3.3 Limpeza dos accesorios. Non son aptos para lavalouzas. Límpiaos a man con axuda dunha esponxa ou baeta.

3.4 Cambio de lámpada. En caso de que se funda a lámpada: desconecta o frigorífico. Retira a cuberta presionando a pestana (3.4.1, 3.4.3) e extrae a lámpada estropeada (3.4.2, 3.4.4). Substitúea por outra do mesmo tipo de rosca, E14, 220-240V, 15/25W ou segundo indicación de luminaria.

3.5 Cambio de filtro de carbono. O frigorífico pode incorporar un filtro de carbono que absorbe os olores estraños de certos alimentos e retén os microorganismos (fungos e bacterias) do aire en circulación.

O filtro mantén as súas propiedades durante un tempo limitado de 6 meses. Pasado este tempo, recoméndase cambialo por un novo. A súa ubicación varía en función do modelo.

Para activar filtro: Presiona a pestana e retira a cuberta para acceder ó filtro (3.5.1, 3.5.3). Separa o filtro da tapa (3.5.2, 3.5.4) e retira os precintos (3.5.5).

Presiona o visor BIOFILTER ata escoitar un leve estalo (3.5.6) e, en poucos segundos, a escala de duración empezarase a colorear. Coloca o filtro na súa ubicación orixinal.

⚠ **Mantén os filtros esgotados e os recambios fóra do alcance dos nenos;** inxerilo en grandes cantidades pode ser perigoso.

Non mólle-lo filtro, xa que perderá tódalas súas propiedades.

3.6 S.P.A. salus per aquam (opcional)

O teu frigorífico pode incorpora-lo accesorio S.P.A., que serve para manter un nivel constante de humidade no recinto portaverdura e, así, favorecer que non se resequen os alimentos.

Ubícase na xunta de separación do caixón portaverduras (3.6.1). Está composto por un depósito cun vaso vertedor e un nivel indicativo de enchedura. Cando o S.P.A. necesite auga, o nivel baixará ata ocultarse. Extrae o vaso (3.6.2) e úsao para enche-lo depósito (3.6.3).

Recoméndase cambia-lo filtro cada 2 anos (3.6.4).

4 Diagnósticos

4.1 Porta aberta. Se mante-la porta aberta máis de 2 minutos, soará unha alarma e apagarase a luz do refrixerador. A alarma desconéctase ó pecha-la porta.

4.2 Frío insuficiente no conxelador

- Se a temperatura do conxelador é anormalmente alta, aparecerá unha alarma luminosa (4.2.1, 4.2.2) ou escintilará o icono ⚠ (4.2.3) e activarase, á vez, unha sinal acústica intermitente. Pulsa SUPER ou ⌀/⊙ para desactiva-la sinal acústica de forma manual (4.2.4, 4.2.5, 4.2.6).

- Cando conectes por primera vez o aparato, aparecerá o icono ⚠ ou a alarma luminosa estará activada, pero non soará a alarma.

4.3 Corte de suministro eléctrico

Abre as portas do frigorífico o menos posible. Cando volva a corrente, comproba se os alimentos almacenados se desconxelaron.

4.4 Ruídos normais no frigorífico

O teu frigorífico pode emitir unha serie de ruídos que son normais durante o funcionamento e polos que non te debes preocupar.

- O gas refrixerante pode producir un burbulleo ó circular polos circuitos.

- O compresor pode producir zunidos e/ou un lixeiro golpeteo, sobre todo, cando se pon en marcha.
- As dilatacións ou contraccións dos materiais utilizados poden producir estalos ou ruxidos.
- O aire que move o ventilador do conxelador pode xerar un pequeno ruído de fondo.

⚠ **Non manipule-lo frigorífico para intentar reparalo.** Chama ó servizo de asistencia técnica, 902 105 010.

5 Seguridade

- Mantén despexadas as reixas de ventilación.
- Ten coidado de non dana-lo circuito de refrixeración.
- Non utilíce-los aparatos eléctricos no interior do frigorífico, a non ser que sexan do tipo recomendado polo fabricante.
- Non úse-los dispositivos mecánicos ou outros medios distintos dos recomendados polo fabricante para acelera-lo proceso de desconxelación.
- Este aparato non está destinado ó uso por parte de persoas (incluídos nenos) coas capacidades físicas, sensoriais ou mentais reducidas ou que carezan de experiencia ou coñecemento, salvo baixo supervisión ou despois de recibir instruccións relativas ó uso do aparato dunha persoa responsable da súa seguridade. Deberase supervisar o uso por parte dos nenos para evitar que xoguen co aparato.
- Se o cable de alimentación está danado, debe ser sustituido polo fabricante ou polo seu servizo postventa ou persoal similar cualificado co fin de evitar situacións perigosas.

6 Medio ambiente

Este frigorífico foi deseñado pensando na conservación do medio ambiente.

Este aparato funciona con refrixerante R600A, que non deteriora o medio ambiente.

Respecta o medio ambiente. Utiliza as temperaturas recomendadas para cada recinto segundo a función que necesites para conseguir un uso eficiente do teu frigorífico.

Desconecta o refrixerador ou activa a función vacacións para períodos prolongados de tempo nos que non vaias a facer uso do aparato. Reducira-lo consumo e aforrarás enerxía.

Evita mantene-las portas abertas durante máis tempo do necesario, xa que supón un aumento do custo enerxético.

Xestión de residuos de aparatos eléctricos e electrónicos.

O símbolo indica que o aparato non se debe eliminar utilizando os contedores tradicionais para residuos domésticos.

Entrega o teu frigorífico nun centro especial de recollida.

O reciclado de electrodomésticos evita consecuencias negativas para a saúde e o medio ambiente e permite aforrar enerxía e recursos.

Para máis información, contacta coas autoridades locais ou co establecemento onde adquiriche-lo frigorífico.

Erabilera-eskuliburua

Oso garrantzitsua: Gailua erabili aurretik irakurri arretaz eskuliburu hau.

Eskuliburuko testu bakoitza dagokion irudiarekin lotuta dago.

0 Identifikazioa

Identifikatu zure gailua (“**a**”, “**b**”, “**c**”, “**d**”, “**e**”). Horretarako, alderatu aginte-panela marrazkiekin.

1 Nola instalatu

1.1 Bilgarria kendu. Hozkailua babesten duten elementu guztiak kendu.

1.2 Kokapena. Gailua bero-iturrietatik urrun eta eguzki-izpietatik babestuta kokatu kontsumoa murrizteko.

Ez jarri gailua kanpoaldean edota bustitzeko arriskua dagoen lekuan.

Aireak gailuaren atzealdetik pasa behar du. Hortaz, utzi 25 mm. gailuaren hondoa eta paretaren artean. Ez itxi gailua eta lurra edota sabaiaren artean geratzen den tartea.

Gailua lautu bibrazioak eta hotsak saihesteko. Kontuan hartu gailuak hots txikiak sor ditzakeela horma edota armairu baten ondoan badago.

Era berean, egiaztatu erretiluak behar bezala kokatuta daudela. Edukiontziak bereiz jarri bibrazioak saihesteko.

1.3 Sare elektrikora konektatu. Konektatu aurretik gailua bertikalean eduki gutxienez 2 orduz. Ezaugarrien plakan agertzen diren datuak egiaztatu (220-240 V lur-hargunea) (1.3.1, 1.3.2).

Ez erabili egokitzaile edo luzagarririk.

Ez utzi kableak motorra ukitu dezan edota haren azpian geratzea.

1.4 Atearen irekiera zentzuz aldatu. Gailua sare elektrikotik deskonektatu eta kontratea hustu.

Bihurkin burulau baten laguntzaz goialdeko bisagraren estalkia kendu (1.4.1). Ondoren, bihurkinarekin torlojuak askatu eta atera bisagra eta biraketa-kapsula (1.4.2)

Hozkailua deskonektatu konektorearen erlaitzean presioa eginez (1.4.3). Hozkailuaren atea kendu (1.4.4). Aginte panela atera bihurkin batekin xede horretarako dauden hozketan palanka eginez (1.4.5).

Kablea sartzeko hozka bat egin kontrako aldean, karkasan adierazten den lekuan (1.4.6). Aginte panela berriro kokatu kablea aurretik egindako hozkan sartuz (1.4.7).

Erdiko bisagraren torlojuen estalkia kendu, askatu torlojuak eta atera bisagra (1.4.8). Izozkailuaren atea igo (1.4.9).

Beheko bisagra kendu torlojuak askatuz. Bisagraren ardatza zentzuz aldatu eta kontrako aldean jarri (1.4.10).

Izozkailuaren beheko heldulekua hozkailuaren atean kokatu eta hozkailuaren beheko heldulekua berriz, izozkailuaren atean (180 ° biratuta). Helduleku bertikalak beren kontrako aldean kokatu, 180 graduko bira emanez (1.4.11).

Autoitxierei bira eman eta jarri hozkailuarenak izozkailuan eta alderantziz.

Izozkailuaren atea jarri (1.4.13), erdiko bisagra torlojutu (1.4.14) eta jarri hozkailuaren atea (1.4.15).

Itxiera-kapsula kontrako aldeko goiko bisagraren lekuan jarri (1.4.16). Sartu kablea goiko bisagratik eta biraketa-kapsulatik eta konektatu ateko konektorean (1.4.17).

Goiko bisagra torlojutu (1.4.18) eta estalkia jarri (1.4.19).

2 Erabilera

2.1 Gailua nola piztu. Sakatu ON-OFF (2.1.1), ⁎/⏲ (2.1.3) edo + edo — botoiak display-ean digitu bat ikusten duzun arte (2.1.2). Mini LCD modeloak automatikoki blokeatzen dira (2.1.3); blokeoa kentzeko sakatu edozein botoi 3 segundo.

2.2 Edukiontzia aukeratu. Hozkailu konbinatuetako edukiontziak, hozkailua eta izozkailua independenteak dira.

2.3 Tenperatura aukeratu. Lehenik izozkailuaren agintea biratu (2.3.1) edo + , — botoiak sakatu. Ondoren, gauza bera egin hozkailuarekin (2.3.2, 2.3.3).

Tenperatura aukeratu ondoren, edukiontzi bakoitzaren benetako tenperatura ezagutu dezakezu. Horretarako begiratu argitxoa (2.3.4) edo sakatu edukiontziaren + edo — botoiak 5 segundo. Edukiontziaren tenperaturak dir-dir egingo du.

Gomendioak: Hozkailua 4 gradutan egotea gomendatzen da, izozkailua aldiz −19 gradutan (aurretik izoztuta dauden jakiak gordetzeko). Jakiak izoztu nahi badira, izozkailuaren tenperatura −24 gradutara jaistea gomendatzen da.

Kontuan hartu barnealdeko tenperatura hainbat faktoreen araberakoa dela: giro-tenperatura, kokapena eta hozkailua irekitzeko maiztasuna.

2.4 Hozkailuaren funtzioak.

Azkar hozteko funtzioa: Funtzio honi esker, hozkailuaren tenperaturarik hotzena 6 orduz mantendu daiteke. Hozkailuan elikagai asko sartzen denean aktibatzea gomendatzen da.

Aktibatu eta desaktibatzeko: Sakatu SUPER (2.4.1), ✲ (2.4.2) edo ⁎/● (2.4.3).

“Oporrak” funtzioa: “Oporrak” funtzioa oso egokia da hozkailua denbora luzez erabili ez baina izozkailuko elikagaiak mantendu nahi badituzu. Funtzio honi esker, zure gailuak oso gutxi kontsumituko du eta ez da usainik egongo.

⚠ **Oharra:** Gailuaren atea itxita egon behar da.

Aktibatu eta desaktibatzeko: Sakatu HOLIDAY (2.4.4) edo + , — botoiak display-ean H ikurra ikusi arte (2.4.5) edo sakatu ⁎/● 3 segundo (2.4.6). Funtzioa desaktibatzeko, errepikatu aurreko pausuak. Modelo batzuetan hozkailua soilik itzali daiteke.

Sakatu ON-OFF (2.4.7), edo + , — botoiak (2.4.8, 2.4.9),digiturik agertzen ez den arte.

2.5 Hozkailuaren funtzioak.

Azkar hozteko funtzioa: Funtzio honi esker, izozkailuaren tenperaturarik hotzena 52 orduz mantendu daiteke. Funtzioa izozkailuan elikagai asko sartu baino 24 ordu lehenago aktibatzea gomendatzen da.

Aktibatu eta desaktibatzeko: Sakatu SUPER (2.5.1), ✲ (2.5.2) edo ⁎/⏲ (2.5.3).

Izozkailua konektatu/deskonektatu: Sakatu ON-OFF (2.5.4) eta + , — botoiak (2.5.5) display-ean tenperaturarik ikusten ez duzun arte edota sakatu ⁎/⏲ 3 segundo (2.5.6). Izozkailua itzaltzen denean hozkailua ere itzaliko da.

2.6 Erabilera-gomendioak.

- Ez ireki atea behar baino denbora gehiago eta ez sartu elikagai berorik gailuan. Horrela, zure gailua eraginkorragoa izango da eta energia gehiago kontsumitzea saihestuko duzu.
- Zure gailua NO FROST bada, ez buxatu aireztapeneko sareta eta utzi tarte bat elikagaien artean airea horien artea pasa dadin.
- Ez sartu edari gasdunik edota likidoa duten beirazko botilarik izozkailuan lehertu daitezke eta.
- Sartu elikagaiak edukiontzi hermetikoetan; horrela ez dira lehortuko.
- Ez jan oso hotz dagoen izozki edota elikagairik, erredurak eragin ditzakete.

3 Mantenua eta garbiketa

3.1 Barnealdearen garbiketa. Barnealdea garbitzeko erabili urez eta bikarbonatoz bustitako belaki edota zapia. Horrela, usain txarrak saihestuko dituzu. Ez erabili inoiz lurrunezko garbiketarako makinarik ezta disolbagarri edota garbigarri urratzailerik ere.

3.2 Kanpoaldearen garbiketa. Ez erabili lurrunezko garbiketarako makinarik pantailak garbitzeko.

Urtean behin, atzealdeko sareta xurgatzaile batekin garbitzea gomendatzen da.

3.3 Osagarrien garbiketa. Osagarriak ezin dira ontzi-garbigailuan sartu. Eskuz garbitu belaki edota zapi batekin.

3.4 Lanpara aldatu. Lanpara erretzen bada: Gailua itzali. Kendu lanpararen estalkia erlaitza sakatuz (3.4.1, 3.4.3) eta atera hondatutako lanpara (3.4.2, 3.4.4). Hari berbera duen (E14, 220-240V, 15/25W) edota luminaria argibideek zehazten duten beste lanpara bat ipini.

3.5 Karbono-iragazkia aldatu. Gailuak karbono-iragazki bat izan dezake hainbat elikagaien usain txarrak xurgatzen dituena. Gainera, iragazkiak zirkulazioan dagoen airearen mikroorganismoak (onddoak eta bakteriak) atxikitzen ditu.

Iragazkiak gehienez ere 6 hilabetez mantentzen ditu bere ezaugarri guztiak. Denbora hori igarotzean iragazkia aldatzea gomendatzen da. Iragazkia leku ezberdinetan egon daiteke, hozkailuaren arabera.

Iragazkia aktibatzeko: Sakatu erlaitza eta kendu estalkia (3.5.1, 3.5.3). Iragazkia eta tapa banandu (3.5.2, 3.5.4) eta kendu zigiluak (3.5.5).

Sakatu BIOFILTER bisorea hots txiki bat entzun arte (3.5.6). Segundo gutxitan iraupen-eskala koloreztatu egingo da. Jarri iragazkia berriz ere bere lekuan.

⚠ **Ez utzi erabilitako iragazkiak eta ordezkoak umeen eskura.** Kopuru handia ahoratzea arriskutsua izan daiteke.

Ez busti iragazkia, bere ezaugarri guztiak galtzen baititu.

3.6 S.P.A. salus per aquam (aukerakoa)

Zure hozkailuak S.P.A osagarria izan dezake. Osagarri honi esker, barazkiak gordetzeko edukiontziaren hezetasuna mantentzen da eta hortaz, elikagaiak ez dira lehortzen.

Osagarria barazkiak gordetzeko edukiontziaren junturan kokatzen da (3.6.1). Ontzi isurle bat dauka baita bete-maila adierazteko marra ere. S.P.Ak ura behar duenean marra jaitsi egingo da, desagertu arte. Atera ontzia (3.6.2) eta erabili andela betetzeko (3.6.3).

Iragazkia 2 urtean behin aldatzea gomendatzen da (3.6.4).

4 Diagnostikoak

4.1 Atea irekita dago. Atea 2 minutu baino gehiago irekita badaukazu alarma bat entzungo duzu eta hozkailuaren argia itzali egingo da. Alarma atea ixterakoan deskonektatuko da.

4.2 Izozkailuan ez du behar bezain hotz egiten

- Izozkailuaren tenperatura behar baino altuagoa bada alarma argitsu bat (4.2.1, 4.2.2) edo ⚠ ikurra azalduko da (4.2.3). Era berean, aldizkako hots-seinale bat ere aktibatuko da. Sakatu SUPER edo ✻/⏲ hots-seinalea eskuz desaktibatzeko (4.2.4, 4.2.5, 4.2.6).

- Gailua aurreneko aldiz konektatzerakoan ⚠ ikurra edo alarma argitsua aktibatuta egongo da baina ez hots-alarma.

4.3 Elektrizitatea mozten bada

Ahalik eta gutxien ireki gailuaren ateak. Elektrizitatea berreskuratzean egiaztatu gordetako elikagaiak desizoztu diren ala ez.

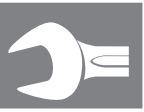
4.4 Gailuaren hots normalak

Gailuak normalak diren hots batzuk egin ditzake, ez kezkatu.

- Gas-hoztaileak borbor egin dezake zirkuituetan zehar dabilenean.
- Konpresoreak burrunba eta/edo kolpe hotsa egin dezake, batez ere martxan hasten denean.
- Erabilitako materialen dilatazioa edota kontrakzioa dela eta karraskak edo kirrikak entzun daitezke.
- Izozkailuko haizagailuak mugitzen duen aireak hondo-zarata txikia sortu dezake.

⚠ **Ez saiatu gailua konpontzen.** Deitu laguntza teknikoko zerbitzura, 902 105 010.

5 Segurtasuna



- Aireztapeneko saretak garbi eduki.
- Ez kaltetu hozte-zirkuitua.
- Ez sartu gailu elektrikorik. Soilik sartu ahal izango dira fabrikatzaileak gomendatutako gailuak.
- Ez erabili izotza kentzeko prozesua azkartzeko gailu mekanikorik edota bestelako baliabiderik. Fabrikatzaileak gomendatutakoak soilik erabili.
- Gailu hau ezin dute ezintasunen bat (fisikoa, zentzumenekoa edota burukoa) duten pertsonek erabili (haurrak barne) ezta eskarmenturik edota ezagutzarik ez dutenek ere haien segurtasunaren ardura duen norbaitek gailua erabiltzeko argibiderik eman ez badio edota horrek erabilera gainbegiratzen ez badu. Umeak gainbegiratu beharko dira gailuarekin jolastea saihesteko.
- Kaltetutako elikatze-kableak fabrikatzaileak, salmenta ondoko zerbitzuak edota kualifikatutako teknikari batek ordezkatuko ditu arriskuak saihesteko.

6 Ingurumena

Gailu hau diseinatzerakoan ingurumenaren zaintza kontuan hartu da.

Gailu honek ingurumena kaltetzen ez duen R600A hoztailea erabiltzen du.

Zaindu ingurumena. Behar duzun funtzioa aktibatzerakoan edukiontzi bakoitzean gomendatutako tenperatura erabili gailua eraginkortasunez erabiltzeko.

Itzali hozkailua edo “oporrak” funtzioa aktibatu gailua epe luze batean erabili behar ez baduzu. Horrela, kontsumoa murrizteaz gain energia ere aurreztuko duzu.

Ez eduki ateak irekita behar baino denbora gehiago, horrek energia asko gastatzen du.

Gailu elektriko eta elektronikoetatik eratorritako hondakinen kudeaketa.

ikurrak esan nahi du gailua ez dela etxeko hondakinak jasotzeko ohiko edukiontzietara bota behar.

Hozkailua horrelako gailuak hartzeko zentro batera eraman.

Etxe-tresnak birziklatzea osasunarentzat eta ingurumenarentzat kaltegarriak diren ondorioak saihesten ditu. Gainera, energia eta baliabideak aurrezten dira.

Informazio gehiago nahi baduzu, zoaz gailua erosi zenuen saltokira edo jarri harremanetan tokiko agintaritzarekin.

edesa

EDESA
Apdo. 49 Bº San Andrés 18
20500 Mondragón (SPAIN)
info@edesa.com
www.edesa.com

03-09 FQ8X000H2